

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

17 JUIN 1969.

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, signé à Luxembourg le 7 février 1968, réglant l'exécution de l'Accord entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et la République populaire de Bulgarie, d'autre part, concernant l'indemnisation des intérêts belges et luxembourgeois en Bulgarie, signé à Sofia le 25 février 1965.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **ANSIAUX**.

MESSIEURS,

Par la signature de l'accord de Sofia, en date du 25 février 1965, le Gouvernement bulgare s'est engagé auprès des Gouvernements belge et luxembourgeois, à payer la somme de six millions huit cent mille francs pour l'indemnisation des biens belges et luxembourgeois nationalisés et la somme de cinq millions deux cent mille francs pour le rachat de ses obligations d'emprunts publics extérieurs aux mains de porteurs belges et luxembourgeois.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ballet, Custers, Herbiet, Hulpiau, Leemans, Lilar, Van Bogaert et Ansiaux, rapporteur.

R. A 7766

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
127 (Session extraordinaire de 1968) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
4 et 5 décembre 1968.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

17 JUNI 1969.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, ondertekend te Luxemburg op 7 februari 1968, tot regeling der uitvoering van het op 25 februari 1966 te Sofia ondertekend Akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Volksrepubliek Bulgarije, anderzijds, betreffende de schade-loosstelling voor de Belgische en Luxemburgse belangen in Bulgarije.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **ANSIAUX**.

MIJNE HEREN,

Door de ondertekening van het akkoord van Sofia op 25 februari 1965 heeft de Bulgaarse regering zich tegenover de Belgische en de Luxemburgse regering verbonden tot betaling van een bedrag van zes miljoen achthonderdduizend frank voor de schadeloosstelling van de genationaliseerde Belgische en Luxemburgse goederen en van een bedrag van vijf miljoen tweehonderdduizend frank voor de wederinkoop van haar obligaties van buitenlandse overheidsleningen die zich in handen bevinden van Belgische en Luxemburgse houders.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ballet, Custers, Herbiet, Hulpiau, Leemans, Lilar, Van Bogaert en Ansiaux, verslaggever.

R. A 7766

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
127 (Buitengewone zitting 1968) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
4 en 5 december 1968.

D'une part, le présent accord règle la composition et les pouvoirs de la Commission spéciale Belgo-luxembourgeoise, chargée de répartir au marc le franc, l'indemnité de six millions huit cent mille francs, entre tous les intéressés belges et luxembourgeois qui feront valoir leurs droits dans un délai de six mois à compter de la date qu'elle fixera. A l'expiration de ce délai, la Commission disposera d'un délai d'un an pour statuer sur les demandes introduites. Les conditions de paiement de cette indemnité seront déterminées par les Gouvernements belge et luxembourgeois.

D'autre part, la Banque Nationale de Belgique et la Caisse d'Epargne de Luxembourg sont chargées du rachat, aux taux qui seront fixés par les Ministres des Affaires Etrangères de Belgique et du Grand Duché de Luxembourg, des obligations d'emprunts publics extérieurs bulgares, visées par l'accord du 25 février 1965 et détenues par des porteurs belges et luxembourgeois, sur base de taux bruts de leur valeur nominale, calculée pour les différentes catégories d'emprunt d'après les taux de conversion stipulés dans le présent accord. Ces porteurs belges et luxembourgeois qui à la date de l'accord de Sofia en 1965 étaient propriétaires de titres devront les déposer auprès de l'un de ces établissements financiers, dans les douze mois de l'entrée en vigueur de l'accord de 1965.

Au sujet de ce délai, il importe de faire remarquer que l'échange des instruments de ratification du présent accord, devra se faire le plus tôt possible après l'échange des instruments de ratification de l'accord de Sofia. En effet, le présent accord qui prévoit, sous peine de forclusion, l'obligation pour les porteurs belges et luxembourgeois d'obligations d'emprunts publics extérieurs bulgares, de déposer leur titres, dans les douze mois de l'échange des instruments de ratification de l'accord de 1965, n'entrera en vigueur que dans le mois suivant l'échange des instruments de sa ratification.

Par ce projet de loi, le Gouvernement invite le Parlement à ratifier cet accord, déjà approuvé par la Chambre en sa séance du 5 décembre 1968.

La Commission a, un fois de plus, regretté qu'un accord signé en 1965, soit soumis au Parlement en 1968, c.-à-d. trois ans après cette signature.

♦♦

Le projet et le présent rapport ont été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. ANSIAUX.

Le Président,
P. STRUYE.

Enerzijds regelt dit akkoord de samenstelling en de bevoegdheden van de Belgisch-Luxemburgse bijzondere Commissie, belast met de pondspondgewijze verdeling van de vergoeding van zes miljoen achthonderdduizend frank onder alle Belgische en Luxemburgse belanghebbenden die hun rechten doen gelden binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de datum die de bijzondere Commissie zal vaststellen. Bij het einde van deze termijn beschikt de Commissie nog over een termijn van één jaar om zich uit te spreken over de ingediende aanvragen. De wijze van betaling van die vergoeding zal worden bepaald door de Belgische en de Luxemburgse regering.

De in het akkoord van 25 februari 1965 bedoelde obligaties van Bulgaarse buitenlandse overheidsleningen in handen van Belgen en Luxemburgers kunnen door bemiddeling van de Nationale Bank van België en de Staatsspaarkas van Luxemburg wederingekocht worden, tegen hun bruto nominale waarde, die zal worden vastgesteld door de Belgische en de Luxemburgse minister van buitenlandse zaken en voor de verschillende soorten van lening berekend zal worden op basis van de in het akkoord bepaalde omrekeningskoers. De Belgische en Luxemburgse houders die op de datum van het akkoord van Sofia van 1965 in het bezit waren van effecten, moeten deze, op straffe van verval van recht, bij een van die financiële instellingen deponeren binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van het akkoord van 1965, indien zij de wederinkoop willen verkrijgen.

In verband met deze termijn valt op te merken, dat de bekrachtigingsoorkonden van het thans voorgelegde akkoord zo spoedig mogelijk na de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden van het akkoord van Sofia moeten worden uitgewisseld. Het akkoord zal namelijk eerst in werking treden binnen één maand na de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden terwijl het op straffe van verval van recht aan de Belgische en Luxemburgse houders van obligaties van Bulgaarse buitenlandse overheidsleningen de verplichting oplegt hun effecten te deponeren binnen twaalf maanden na de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden van het akkoord van 1965.

Met het voorgelegde ontwerp nodigt de Regering het Parlement uit het akkoord te bekrachtigen. De Kamer keurde het reeds goed in haar vergadering van 5 december 1968.

De Commissie heeft het weer eens betreurd dat dit akkoord in 1965 ondertekend werd en nu eerst in 1968, dus drie jaar nadien, aan het Parlement is voorgelegd.

♦♦

Het ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen aanvaard.

De Verslaggever,
P. ANSIAUX.

De Voorzitter,
P. STRUYE.